

Lubrificar con productos a base de vaselina sia le guide che tutti i meccanismi prima del loro inserimento.

Impiegare astine di collegamento in poliammide o in alternativa in alluminio con trattamento di ossidazione e non di verniciatura.

Si garantisce il funzionamento dell'accessorio descritto in queste istruzioni solo se l'infisso è stato installato a regola d'arte, quindi in squadra e senza impedimenti nell'apertura totale dell'anta. ISTRUZIONI RIFERITE ALLA VERSIONE DESTRA.

Use vaseline-based products to lubricate both the guides and all the mechanisms before inserting them.

Use polyamide connecting rods or aluminium connecting rods which have been subject to oxidation treatment and not painted.

Correct functioning of the accessory described in these instructions is only guaranteed if the window has been installed correctly, that is, flush and without obstacles preventing total wing opening.

THE INSTRUCTIONS FOR RIGHT HAND FITTING.

Avant tout montage, lubrifier les guides et tous les mécanismes avec des produits à base de vaseline. Utiliser des tringles en polyamide ou en aluminium ayant subi un traitement contre l'oxydation et non un vernissage.

Le bon fonctionnement de l'accessoire qui est décrit dans les présentes instructions est garanti uniquement si la fenêtre est montée dans les règles de l'art, c'est-à-dire à angle droit et sans que l'ouverture totale du vantail soit entravée. LES INSTRUCTIONS CONCERNENT LA VERSION OUVERTURE DROITE.

Lubricar con productos a base de vaselina tanto las guías como todos los mecanismos antes de introducirlos. Utilizar varillas de conexión de poliamida o en alternativa de aluminio con tratamiento de oxidación y sin pintura.

Se garantiza el funcionamiento del accesorio descrito en estas instrucciones sólo si el bastidor se ha instalado correctamente, es decir, en escuadra y sin obstáculos en la apertura total de la hoja.

INSTRUCCIONES PARA ABERTURA MANO DERECHA.

Die Führungen und alle Getriebeteile vor dem Einbau mit Vaseline einfetten.

Polyamid-Verbindungsstangen oder Verbindungsstangen aus eloxiertem und unlackiertem Aluminium verwenden.

Die einwandfreie Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Beschlags ist nur dann gewährleistet, wenn das Fenster sachgerecht montiert wurde, d.h. lotrecht und ohne Hindernisse bei der vollständigen Öffnung des Flügels.

DIE HINWEISE BEZIEHEN SICH AUF DIE VERSION RECHTS OEFFNUNG.

Λιπάνετε με προϊόντα που έχουν ως βάση την βαζελίνη, τους οδηγούς αλλά και όλους τους μηχανισμούς πριν την εισαγωγή τους.

Χρησιμοποιήστε ντίζες σύνδεσης πολυαμιδίου ή εναλλακτικά αλουμινίου με επεξεργασία ανοδίωσης και όχι με βαφή πούδρας.

Εγγυόμαστε τη καλή λειτουργία του εξαρτήματος που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες μόνο αν το κούφωμα είναι εγκατεστημένο με τον κατάλληλο τρόπο, δηλαδή ευθυγραμμισμένο και χωρίς εμπόδια στο σύνολο του ανοίγματος του φύλλου.

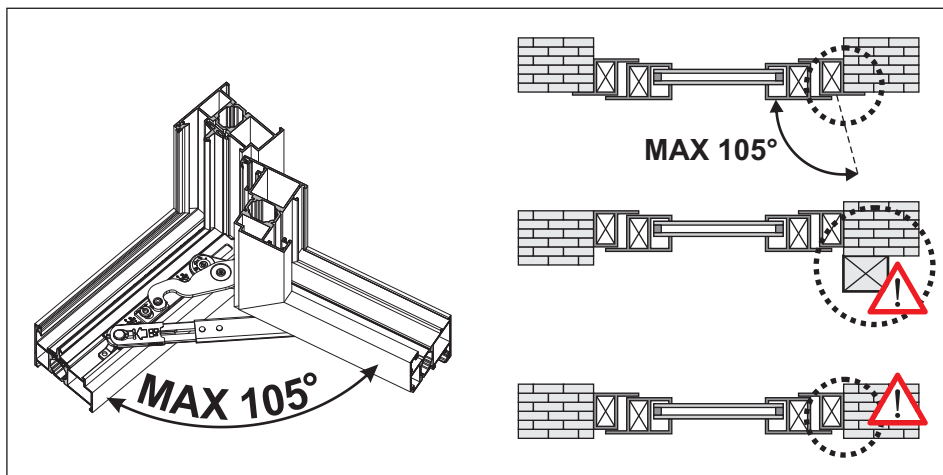
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΑΝΟΙΓΜΑ ΔΕΞΙΟ.

Прежде чем установить направляющие и механизмы, следует смазать их составами на основе вазелина.

Используйте соединительные штанги из полиамида или, в качестве альтернативы, штанги из алюминия, подвергнутые оксидированию, но не окраске.

Работа описанной в инструкциях принадлежности гарантируется только при условии безукоризненной ее установки, т.е. под прямым углом и без препятствий для полного раскрытия створки на.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОДЕЛИ С ПРАВОВОСТОРОННИМ РАСКРЫТИЕМ.



Dimensioni e Portate realizzabili - Possible Dimensions and Capacities - Dimensions et charges possibles - Dimensiones y Capacidades admitidas - Zulässige Abmessungen und Gewichte - Διαστάσεις και Βάρη πραγματοποιήσιμα - Возможные размеры и грузоподъемность

ATTENZIONE: Le portate e il perfetto funzionamento dell'accessorio vengono garantiti solo se non vi sono impedimenti nella movimentazione dell'anta che forzino in modo anomalo le cerniere (ad esempio spallature, tappi od altri elementi di arresto).

CAUTION: The capacities and correct functioning of the accessory are only guaranteed if there are no obstacles preventing movement of the wing which force the hinges excessively (such as protrusions, stoppers or other stop elements).

ATTENTION: Les charges et le fonctionnement sont garantis si rien

n'entrave le mouvement du vantail en soumettant les charnières à un effort anormal (par exemple, saillies, tampons ou autres dispositifs d'arrêt).

ATENCIÓN: Las capacidades y el perfecto funcionamiento del accesorio están garantizados si no hay obstáculos en el movimiento de la hoja que fuercen de modo anómalo las bisagras (por ejemplo elementos de apoyo, capuchones u otros elementos de parada).

ACHTUNG: Die Tragfähigkeit und einwandfreie Funktion des Beschlags sind nur dann gewährleistet, wenn die Flügelbewegung ungehindert, d.h. ohne übermäßige Beanspruchung der Bänder,

erfolgt (z.B. durch Absätze, Kappen oder andere Hindernisse).

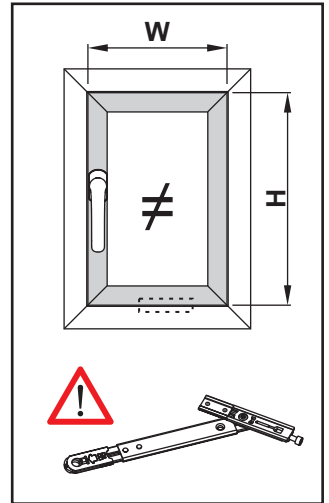
ΠΡΟΣΟΧΗ: Εγγυόμαστε για το βάρος του κουφώματος όταν δεν υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία των μεντεσέδων.

ВНИМАНИЕ: грузоподъемность и работа принадлежности гарантируется только при условии отсутствия препятствий для движения створки, создающих неправильное напряжение шарнирных петель (например, буртики, заглушки или другие стопорные детали).

ISTRUZIONI - INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES - ANLEITUNG - ИНСТРУКЦИЯ

Spessore massimo del vetro impiegabile (senza camera d'aria) [mm] - *Maximum possible thickness of glass (without air space) [mm]* - Épaisseur maximale utilisable pour le vitrage (sans lame d'air) [mm] - *Espesor máximo del cristal que se puede utilizar (sin cámara de aire) [mm]* - Max. zulässige Glasstärke (ohne Luftzwischenraum) [mm] - *Μέγιστη απόσταση τζαμιών (χωρίς το κενό) [mm]* - Максимальная толщина используемого стекла (без воздушной камеры) [mm]

H	3000													
	2900	27	22	19	16	15	13	12	11					
	2800	27	23	19	17	15	14	12	11					
	2700	28	23	20	18	16	14	13	12	11				
	2600	29	24	21	18	16	15	13	12	11				
	2500	30	25	22	19	17	15	14	13	12	11			
	2400	33	27	23	20	18	16	15	14	13	12	11		
	2300	33	27	23	20	18	16	15	14	13	12	11		
	2200	34	28	24	21	19	17	16	14	13	12	11		
	2100	36	30	25	22	20	18	16	15	14	13	12		
	2000	37	31	27	23	21	19	17	16	14	13	12		
	1900	39	33	28	25	22	20	18	16	15	14	13		
	1800	41	34	30	26	23	21	19	17	16	15	14		
1700	44	36	31	27	24	22	20	18	17	16	15			
1600	46	38	33	29	26	23	21	19	18	16	15			
1500	49	41	35	31	27	25	22	20	19	17	15			
1400	50	44	37	33	29	26	24	22	20	17	15			
1300	50	47	40	35	31	28	25	23	20	17	15			
1200	50	50	43	38	34	30	27	24	20	17	15			
1100	50	50	47	41	36	33	28	24	20	17	15			
1000	50	50	50	45	40	34	28	24	20	17				
900	50	50	50	49	42	34	28	24	20					
800	50	50	50	50	42	34	28	24						
700	50	50	50	50	42	34	28							
600	50	50	50	50	42	34								
	420	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500		

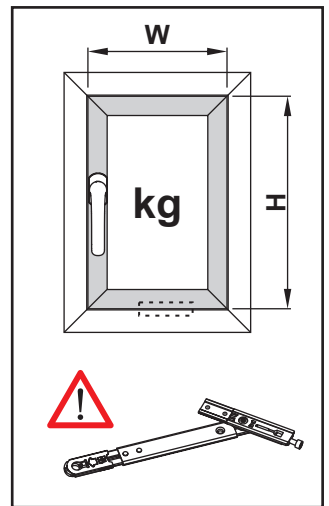


Non realizzabile - *Not possible*
 Irréalizable - *No puede realizarse*
 Nicht möglich - *Μη πραγματοποιηίσιμα*
 Не может быть выполнено

W Larghezza anta (mm) - *Wing width (mm)* - Largeur vantail (mm) - *Anchura hoja (mm)* - Flügelbreite (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm) - Ширина створки (мм)

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) [kg] - *Maximum wing weight (aluminium and glass) [kg]* - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage) [kg]
 Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) [kg] - *Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) [kg]* - Μέγιστο βάρος Φύλλου (Αλουμίνιο & Τζάμι) [kg]
 Максимальный вес створки (алюминий и стекло) [kg]

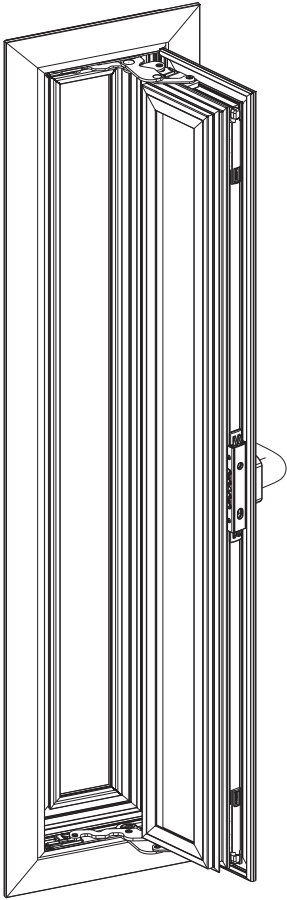
H	3000	100	100	100	100	100	100	100	100						
	2900	100	100	100	100	100	100	100	100						
	2800	100	100	100	100	100	100	100	100	100					
	2700	100	100	100	100	100	100	100	100	100					
	2600	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100				
	2500	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100			
	2400	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100			
	2300	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100		
	2200	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	
	2100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	2000	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	1900	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	1800	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
1700	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	
1600	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	98	92	
1500	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	99	92		
1400	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	93	87	81		
1300	100	100	100	100	100	100	100	100	93	87	81	75	69		
1200	100	100	100	100	100	100	100	94	87	80	75	69			
1100	100	100	100	100	100	95	87	79	80	74	68				
1000	100	100	100	100	96	87	79	72	67						
900	100	100	100	98	87	78	71	65							
800	100	100	99	87	77	69	63								
700	100	100	87	76	67	61									
600	100	100	87	76	67	61									
	420	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500			



Non realizzabile - *Not possible*
 Irréalizable - *No puede realizarse*
 Nicht möglich - *Μη πραγματοποιηίσιμα*
 Не может быть выполнено

W Larghezza anta (mm) - *Wing width (mm)* - Largeur vantail (mm) - *Anchura hoja (mm)* - Flügelbreite (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm) - Ширина створки (мм)

**ANTA DI VENTILAZIONE - VENTILATION SASH - OUVRANT DE VENTILATION
HOJA DE VENTILACIÓN - LÜFTUNGSFLÜGEL - ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ СТВОРКА**

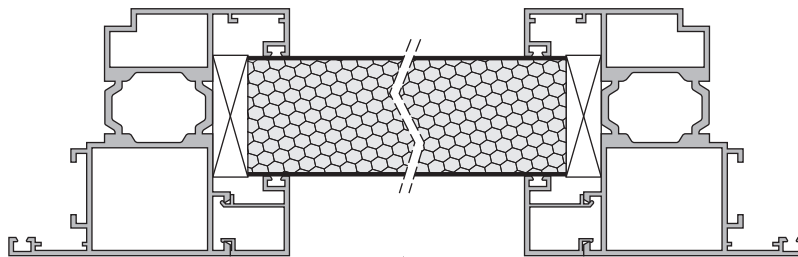
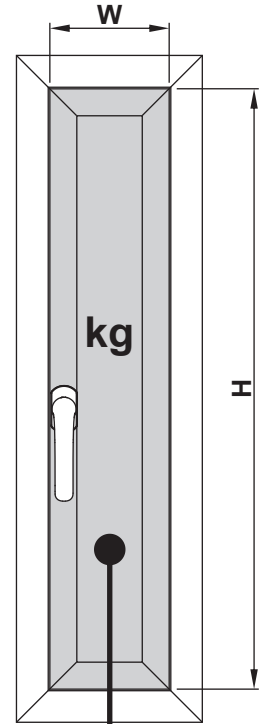
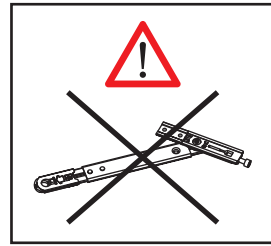


Peso massimo dell'anta (alluminio e pannello) [kg]
Maximum wing weight (aluminium and panel) [kg]
Poids maximum du vantail (aluminium et panneau) [kg]
Peso máximo de la hoja (aluminio y panel) [kg]
Max. Flügengewicht (Aluminium und Tafel) [kg]
Μέγιστο βάρος Φύλλου [kg]
Максимальный вес створки (алюминий и панель) [kg]

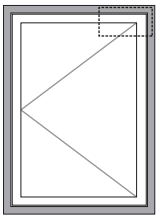
3000	32	44
2900	30	43
2800	30	43
2700	29	41
2600	28	40
2500	27	38
2400	26	37
2300	25	35
2200	24	34
2100	23	32
2000	22	31
1900	21	29
1800	20	28
1700	19	26
1600	18	25
1500	17	24
1400	16	22
1300	15	21
1200	14	19
1100	13	18
1000	12	16
900	11	15
800	9	13
700	8	12
600	7	10

H
 Altezza anta (mm) - Wing height (mm) - Hauteur vantail (mm) - Altura hoja (mm)
 Flügelhöhe (mm) - Ύψος Φύλλου (mm) - Высота створки (mm)

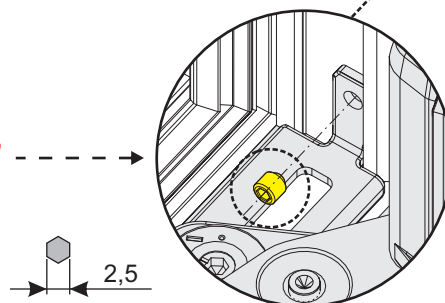
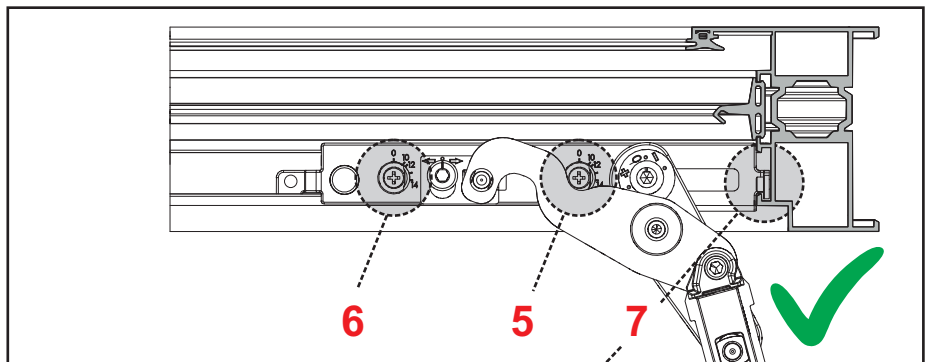
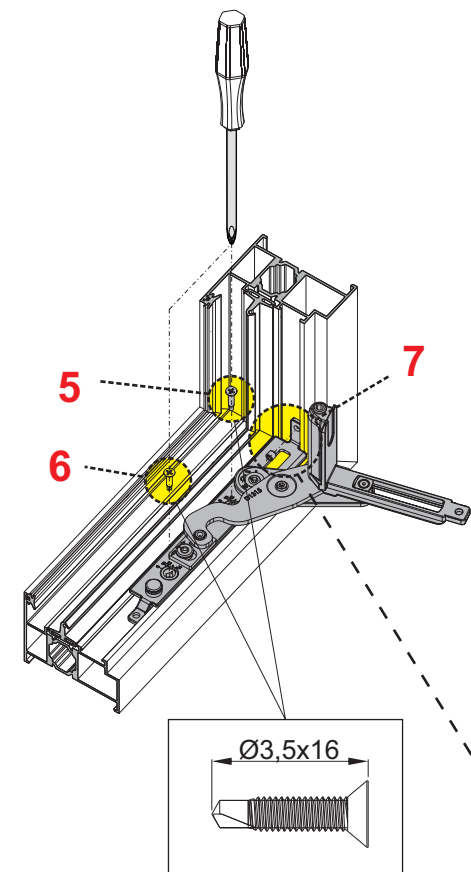
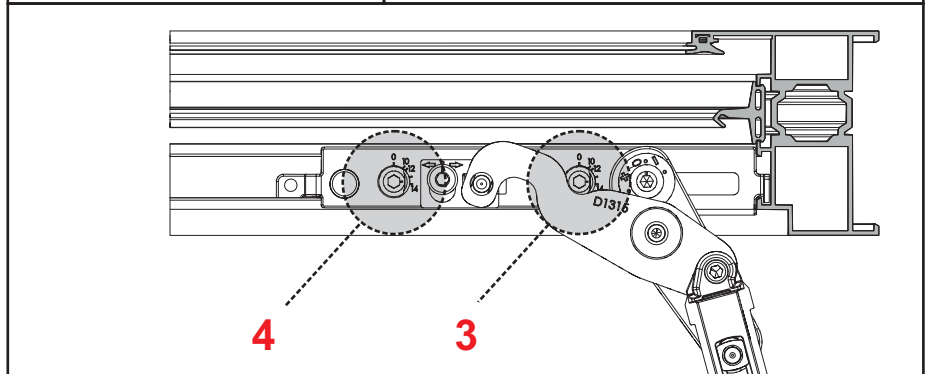
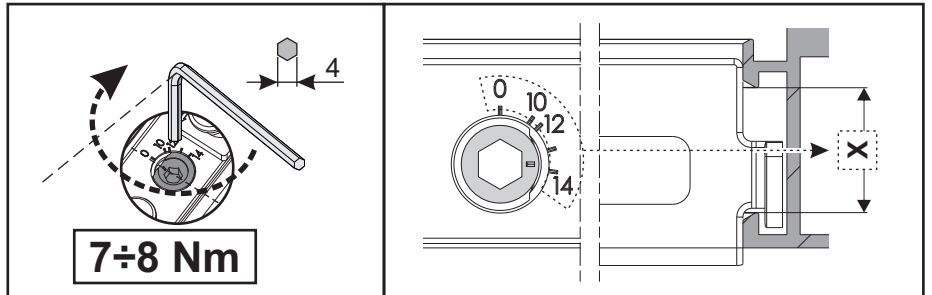
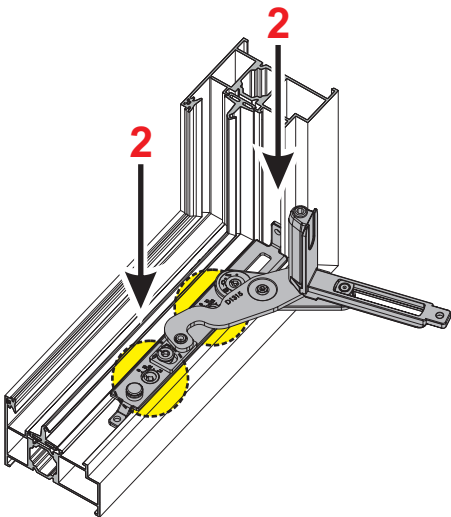
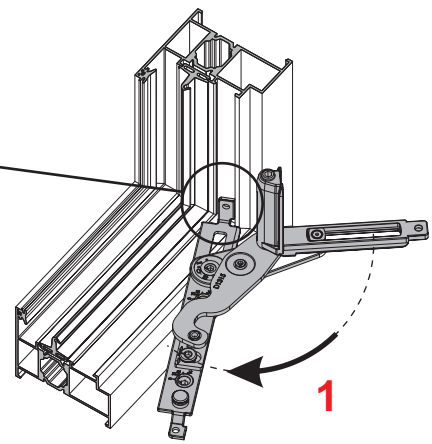
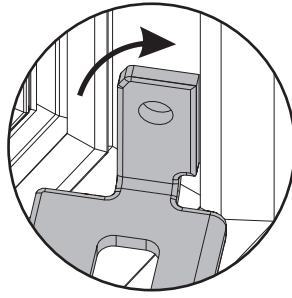
W
 Larghezza anta (mm) - Wing width (mm)
 Largeur vantail (mm) - Anchura hoja (mm)
 Flügelbreite (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm)
 Ширина створки (mm)

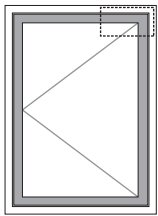


Pannello (non vetro)
Panel (not glass)
Panneau (pas verre)
Panel (no vidrio)
Platte (kein Glas)
Панель (не стеклянный)

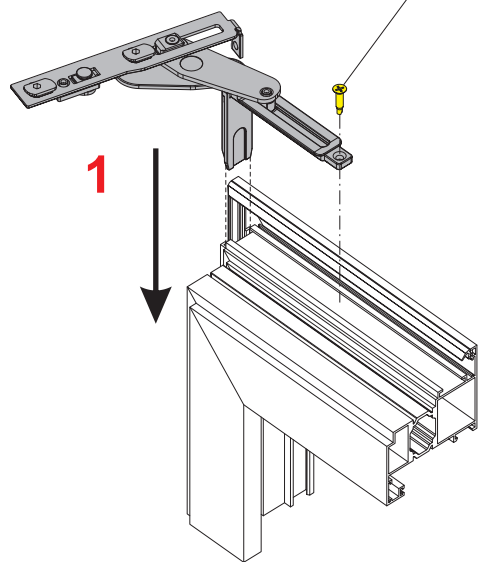
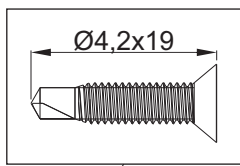


1

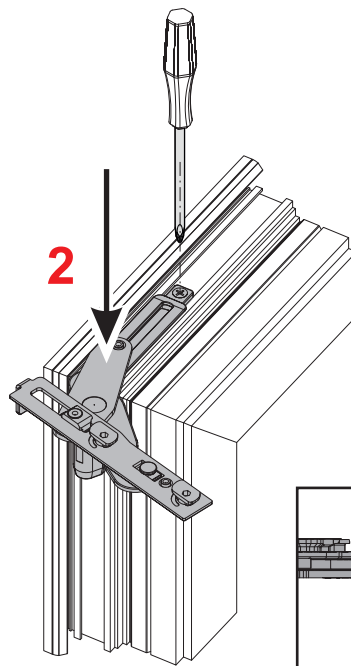




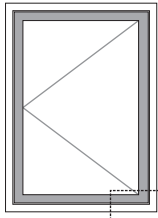
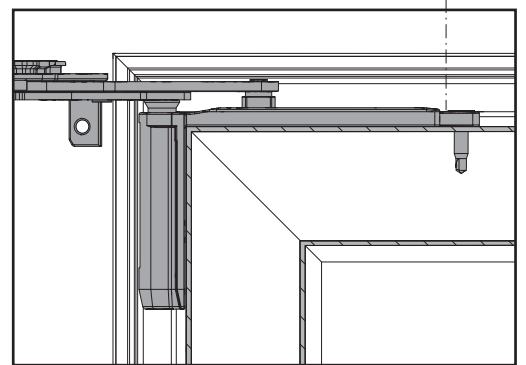
2



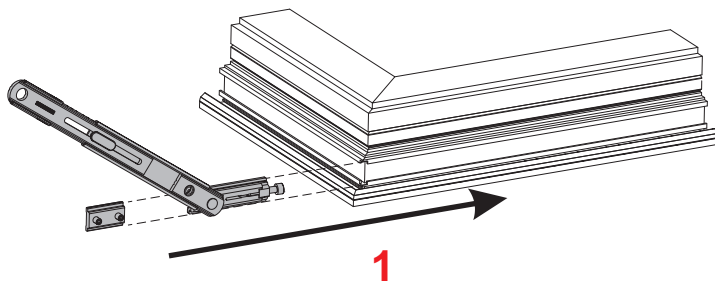
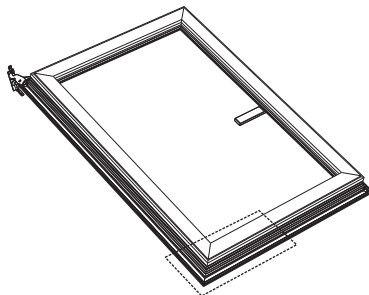
1



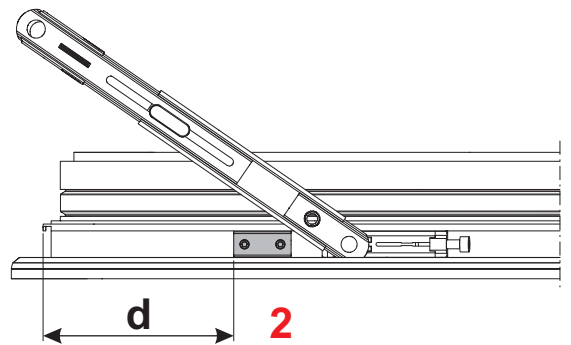
2



3



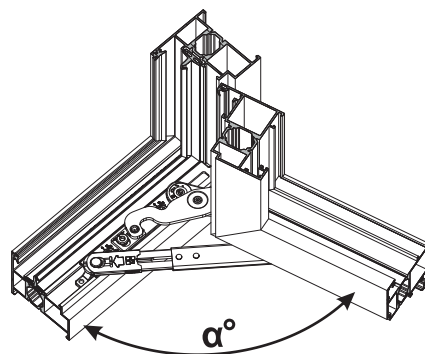
1



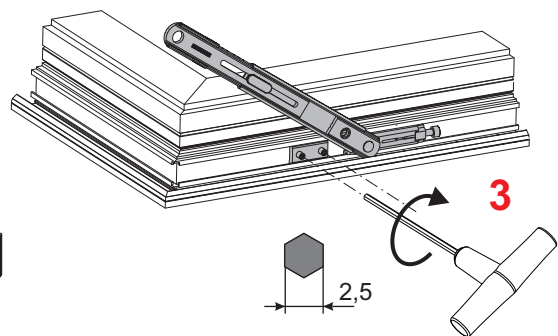
2

α°	d (mm)
105°	102
90°	127
<90°	>127

α° MAX 105°

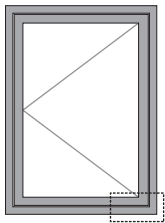


α°

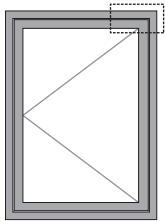
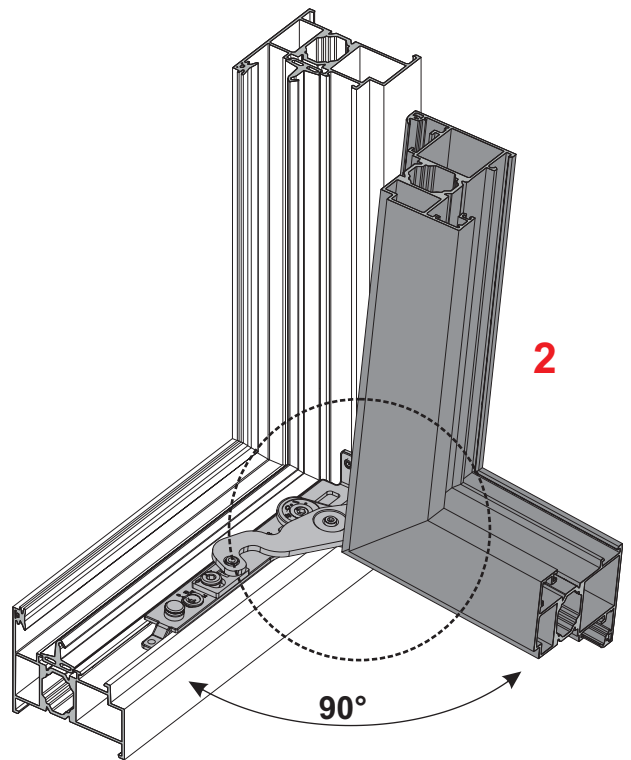
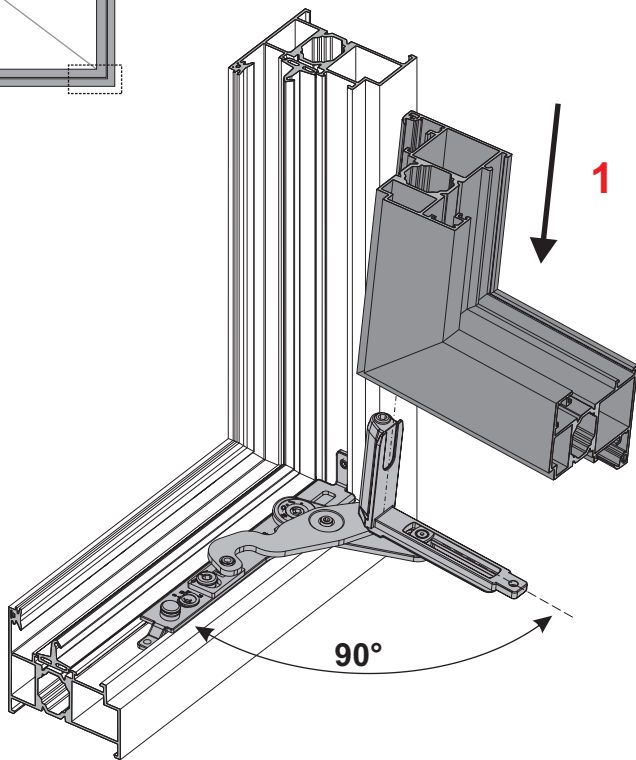


3

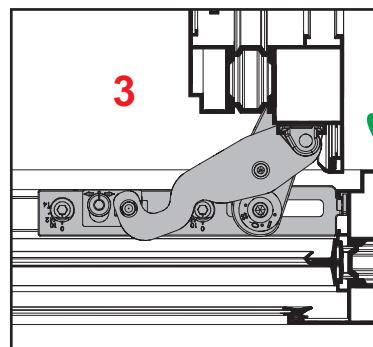
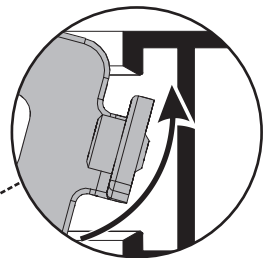
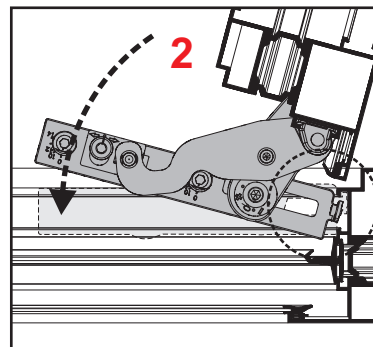
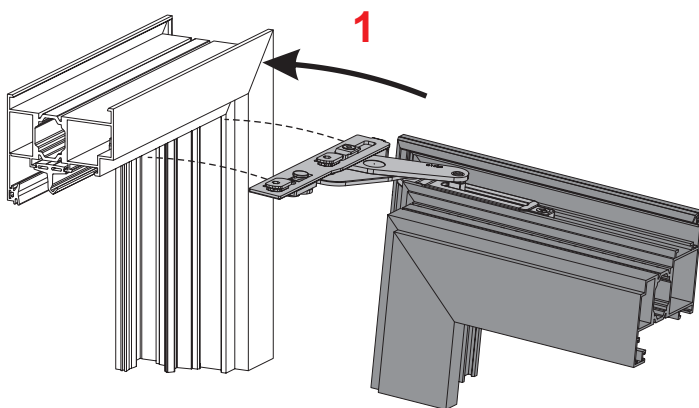
2,5

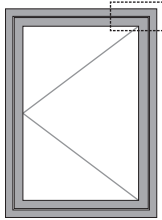


4

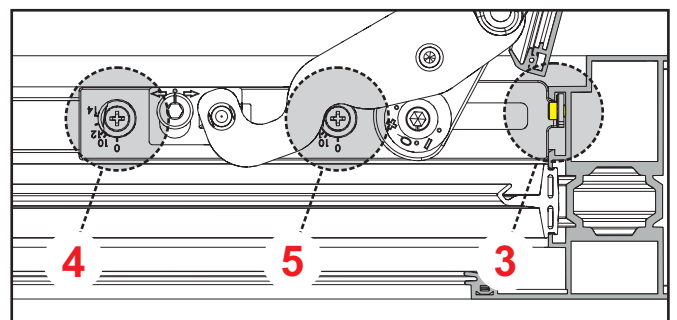
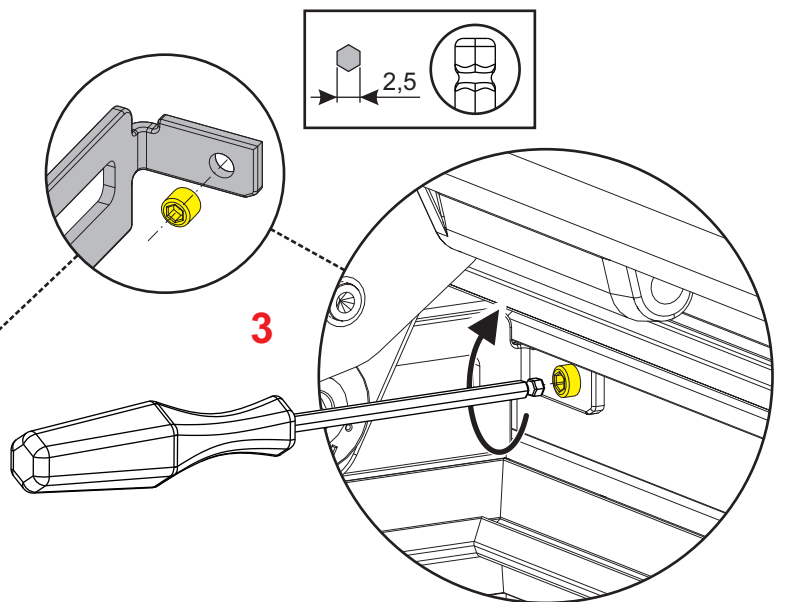
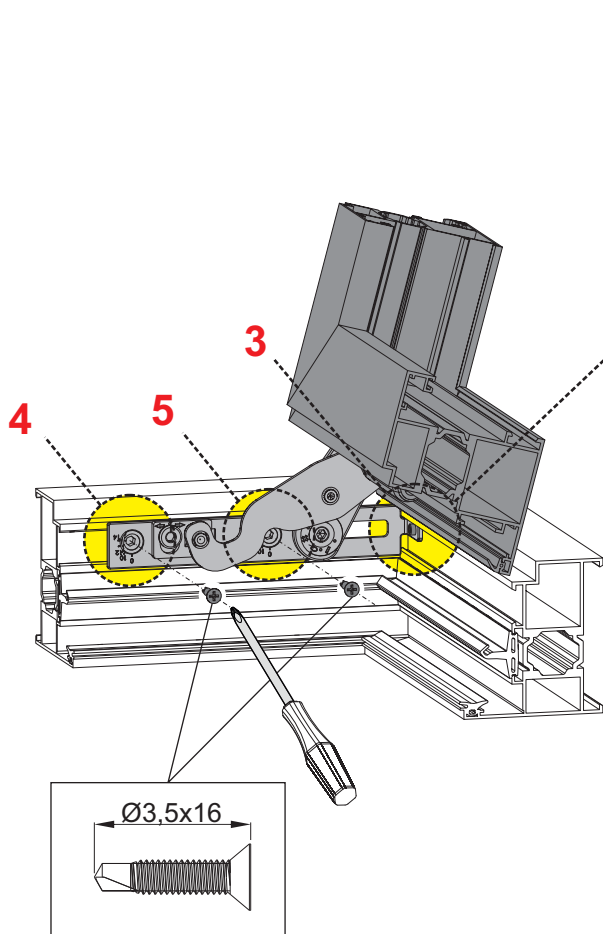
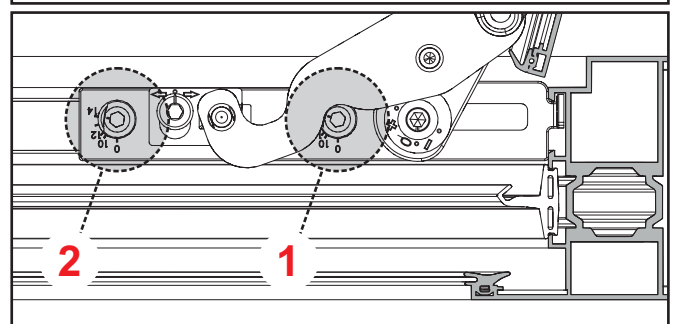
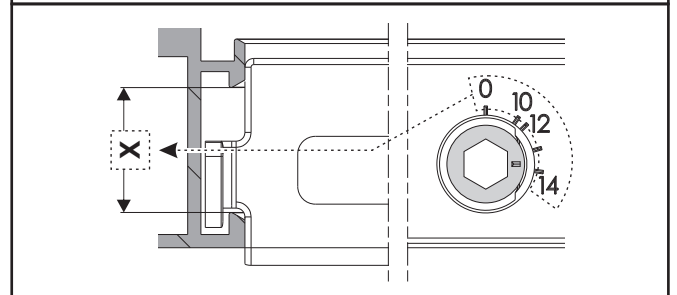
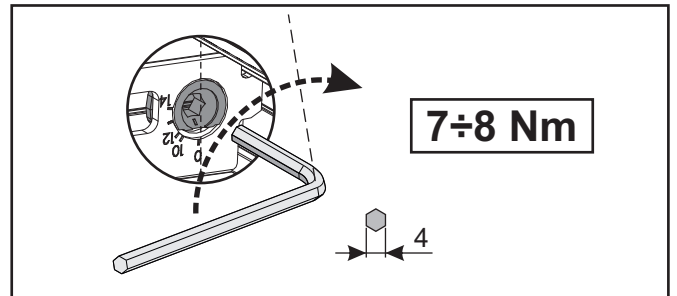
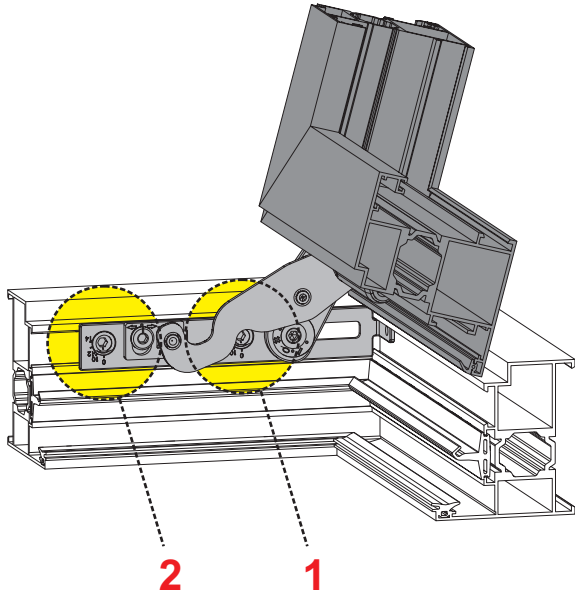


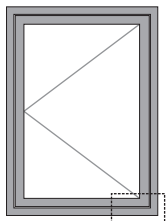
5



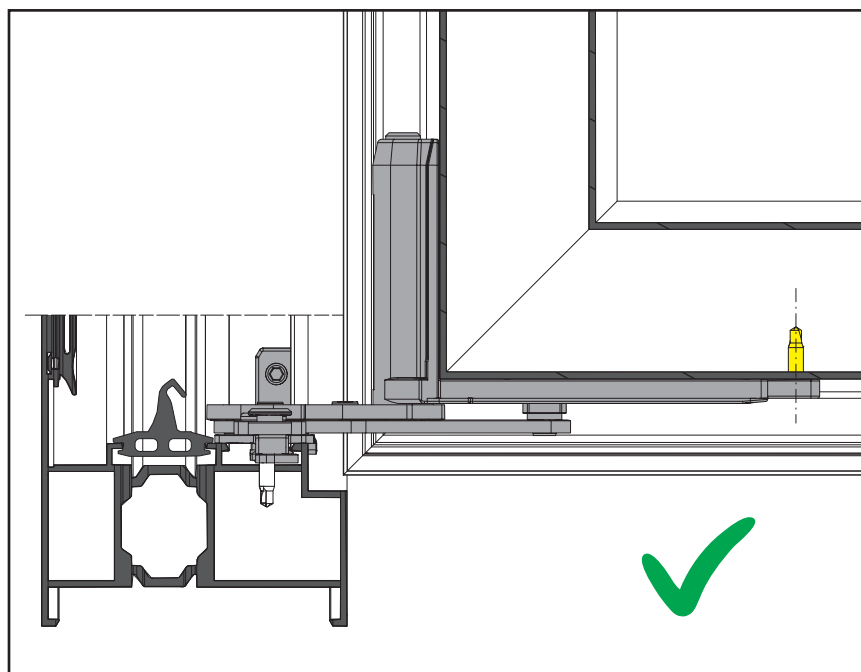
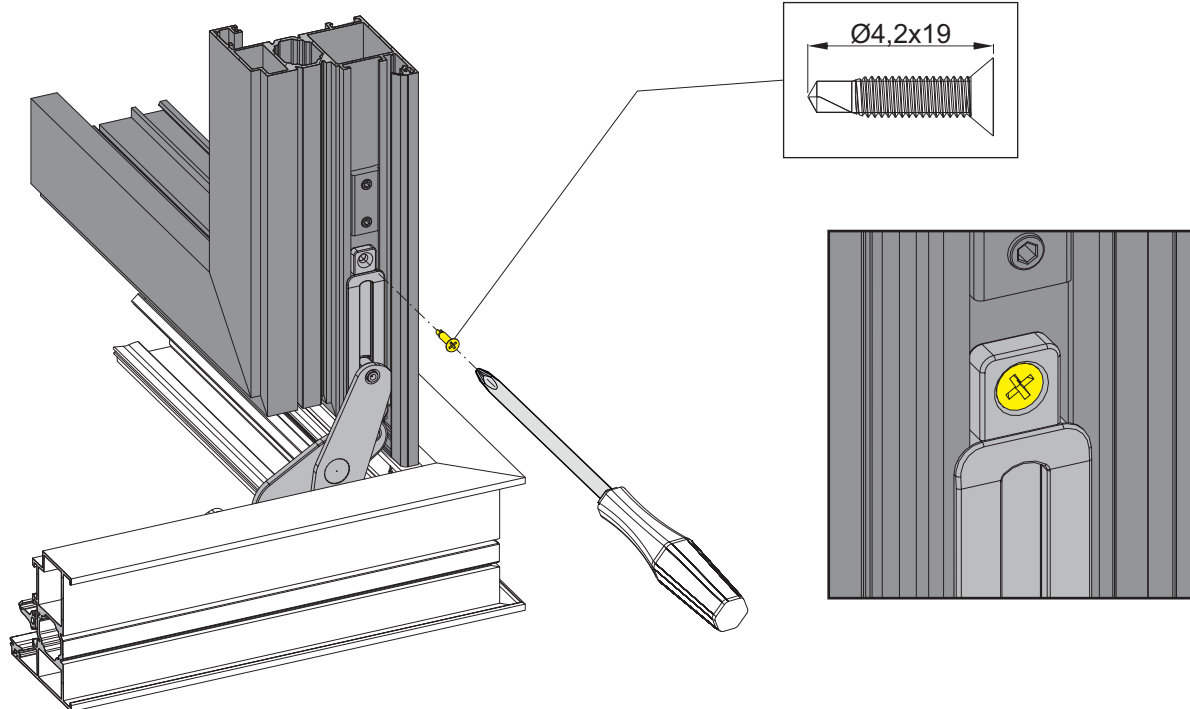


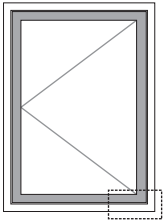
6



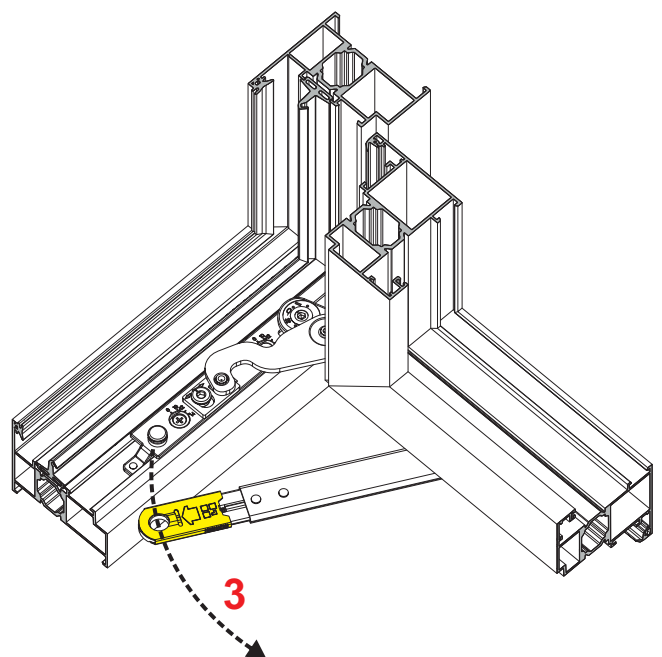
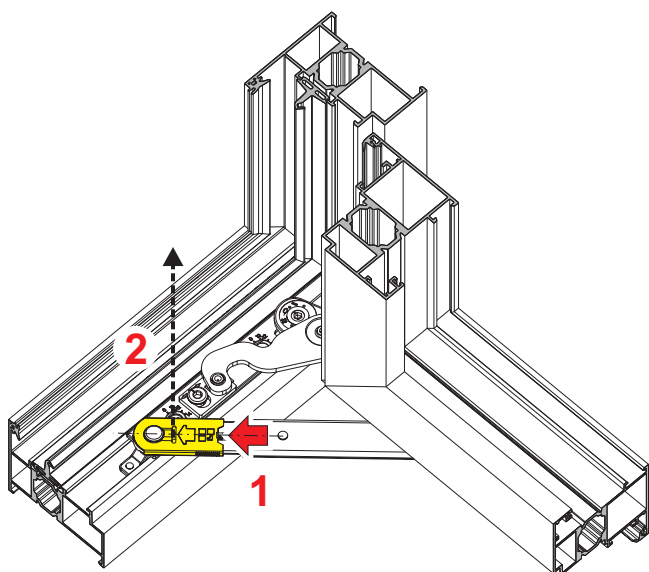
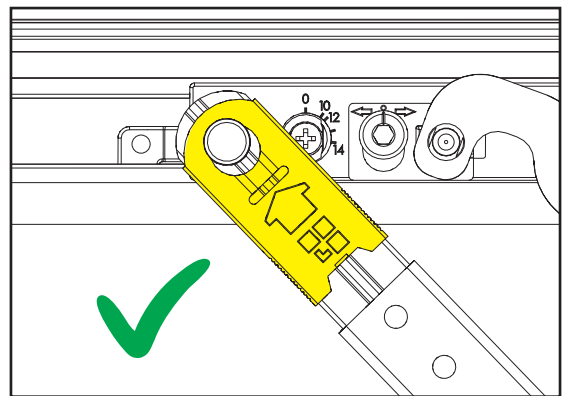
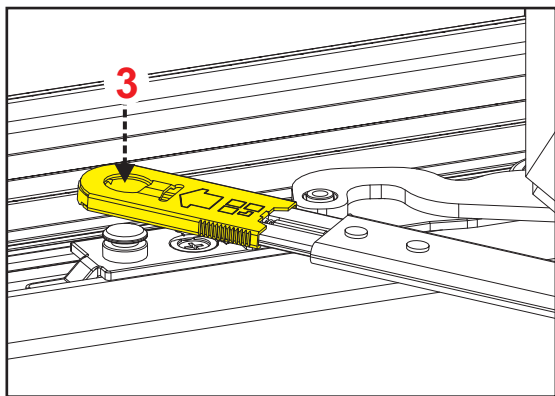
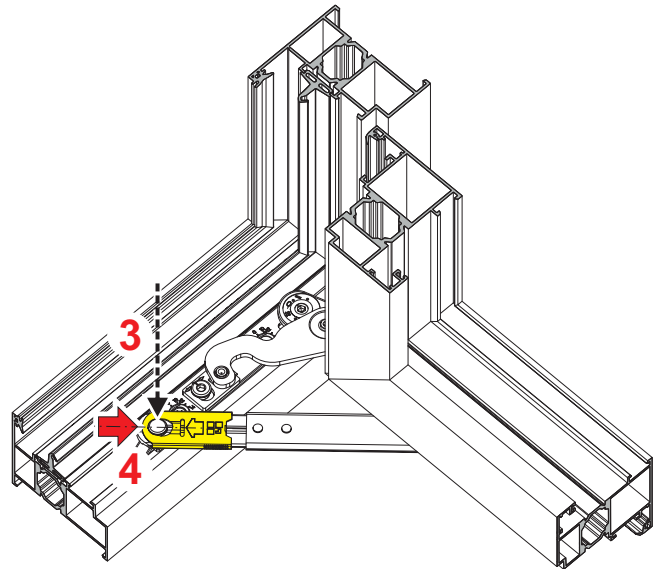
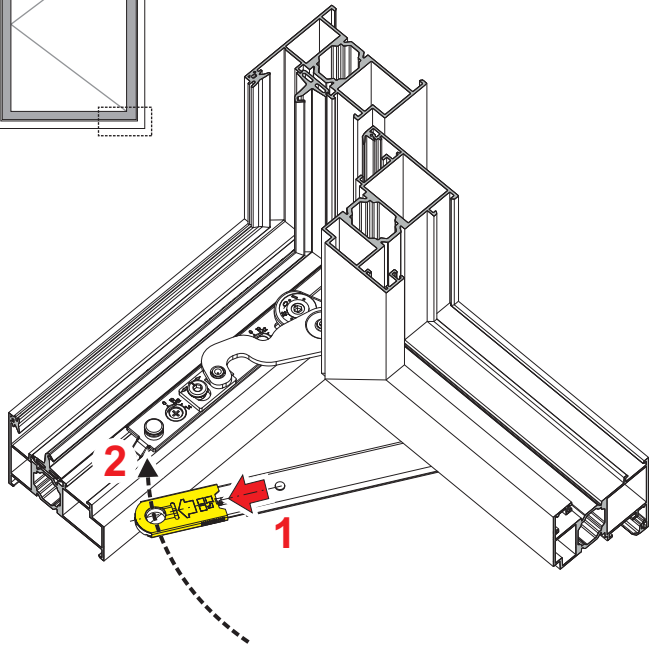


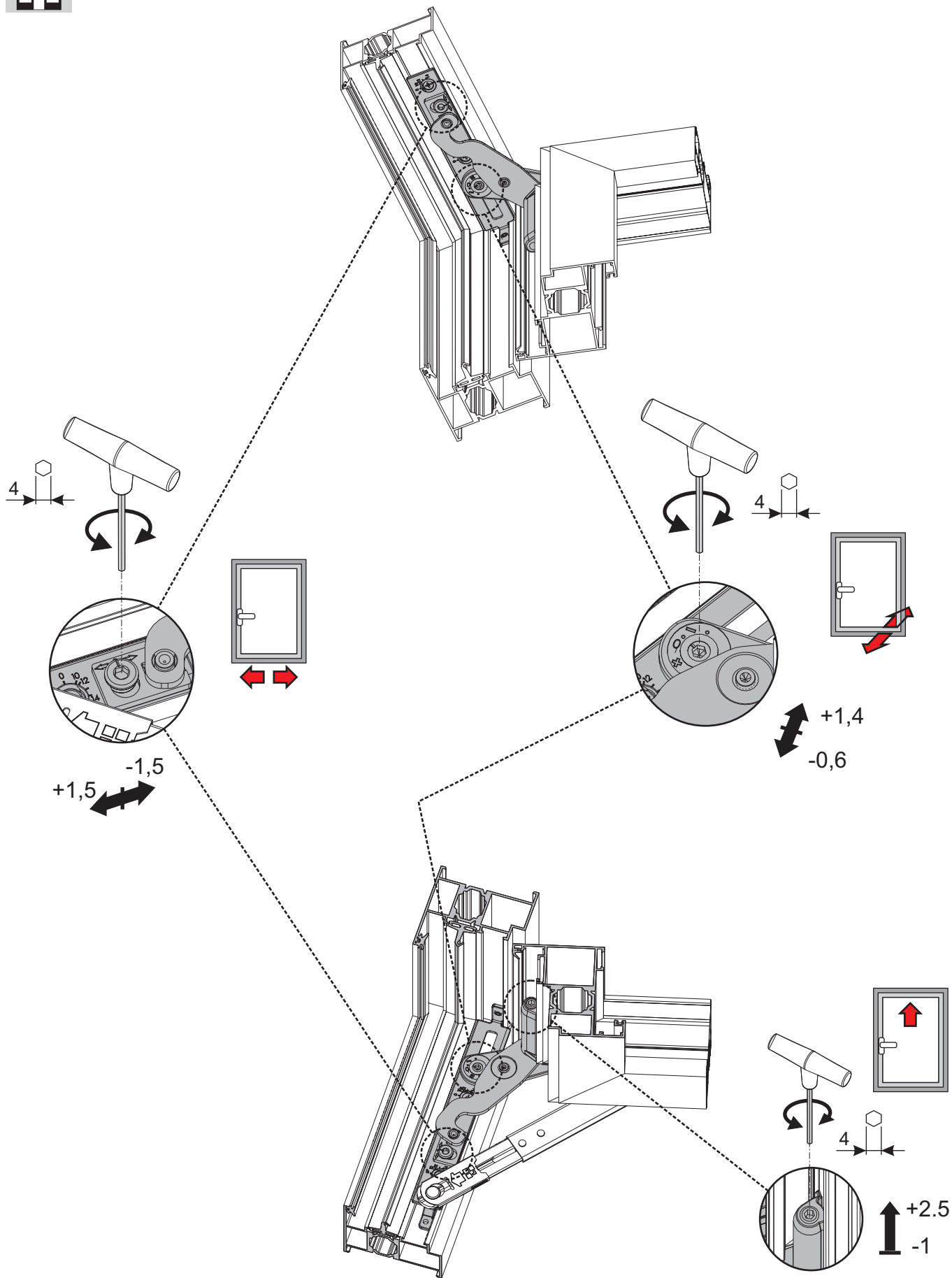
7

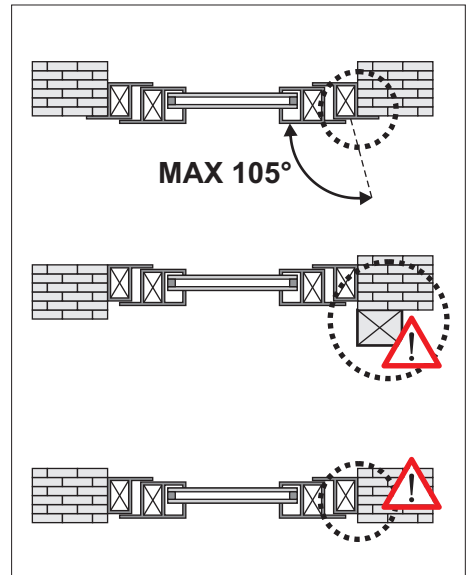
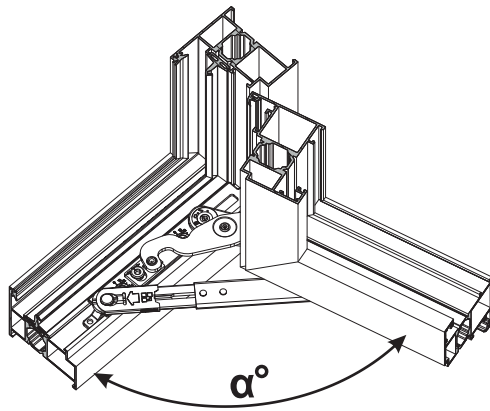
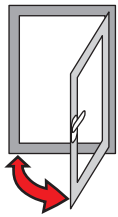




8 







α°	d (mm)
105°	102
90°	127
<90°	>127

α° MAX 105°

